

MARTE MEO Magazine

Professional Journal of the Marte Meo Method

Fachzeitschrift der Marte Meo Methode

2008/3&4 - Vol. 40/41



**Konkrete Hilfe zur Bewältigung des pädagogischen
Alltags / Concrete help for coping with the
pedagogical everyday life**

Research Norway & Denmark

**Erfolgskonzept im Mo.Ki.-Familienzentrum / Successful
concept in the Mo.Ki.-Family Centre**

<p><i>Photo Front Cover:</i> MARIA AARTS & RAINER SCHWING werden am 20.10.2009 in Hanau, Deutschland, in dem eintägigen Workshop <i>Video-Beispiele</i> <i>Interaktionsanalyse in der Paararbeit</i> <i>trainieren und die Folgerungen für die</i> <i>therapeutische Arbeit mit Paaren</i> besprechen. (Siehe S. 78)</p>	<p>3 ...from the Editor's Desk: Marte Meo Cooperation & Remarkable Research Results – MARIA AARTS</p> <p>4 Konkrete Hilfe zur Bewältigung des pädagogischen Alltags 9 Concrete help for coping with the pedagogical everyday life – CHRISTIAN HAWELLEK</p> <p>14 Die Marte Meo Methode im »Seniorenzentrum am Haarbach« 19 The Marte Meo method in the »Seniorenzentrum am Haarbach« – MARZENA JURA / CLAUDIA THOMMES / CHRISTOPH VENEDEY</p> <p>23 Retrospective evaluation of the Marte Meo method at the elderly home »Lindegården« 23 Eine rückblickende Evaluation der Marte Meo-Methode im Altenheim »Lindegården« – LONE BAKKE / MARIA AARTS</p> <p>24 A randomly controlled study of the Marte Meo Method 25 Die Marte Meo-Methode in einer randomisierten kontrollierten Studie – MARIT BERGNUM-HANSEN / MARIA AARTS</p> <p>26 Basisausbildungswoche 2009 – JOSJE AARTS</p> <p>28 Take-off der »MARTE MEO Bewegung« in Deutschland 30 Take-off of the »MARTE MEO Movement« in Germany – MARIA AARTS</p> <p>31 Pressebericht »MARTE MEO Bewegung«</p> <p>32 Aus dem Protokoll der »MARTE MEO Bewegung« 33 Taken from the record of the »MARTE MEO Movement« - HILDEGARD RAUSCH</p> <p>36 Enabling deeper understanding & Didactic help for mediation in initial and further training – ARMIN CASTELLO & MARLENE GROTZ</p> <p>42 55.000 Google Treffer! – MARIA AARTS</p> <p>43 Marte Meo – Ein Erfolgskonzept im Mo.Ki.-Familienzentrum 47 Marte Meo – A successful concept in the Mo.Ki.-Family Centre – INGE NOWAK</p> <p>51 Wir sprechen unterschiedliche Sprachen; Marte Meo ist die Verbindung 57 We speak different languages; Marte Meo is the connection – BIRGIT KESSELS</p> <p>63 13. Fachtagung für Kindertagespflege, Bensheim 65 13th Symposium for children day care, Bensheim – ANNE TAISTRA</p> <p>67 New MARTE MEO Certificate Holders - GONNIE AARTS</p>
--	--



21.11.2008: Take-off der »MARTE MEO Bewegung« in Deutschland!!!

MARIA AARTS | MARTE MEO International

In letzter Minute konnte ich diesen Bericht noch in den Druckfahnen der 2. überarbeitete Ausgabe des »Marte Meo Handbuchs«¹⁾, das in diesem Monat erschien, unterbringen: Seit dem 21.11.2008 gibt es die neue »MARTE MEO Bewegung« in Deutschland!

MARTE MEO Bewegung:

Frei, gemeinsam, respektvoll, konstruktiv & voller lebhafter, sorgsam-hilfreicher Ideen

Immer mal wieder gab es im vergangenen Jahr Überlegungen, nach dem erfolgreichen Vorbild der skandinavischen Länder auch einen deutschen Verein zu gründen. Bis Klaus Biedermann (Neukirchener Erziehungsverein, Neukirchen-Vluyn) uns den konkreten Vorschlag machte, ein erstes Treffen zur Gründung einer »MARTE MEO Bewegung« in Deutschland zu organisieren. Wir müssten nur die richtigen Personen dazu einladen. Mit Hilfe von Christian Hawellek, Heike Bösche, Inge Nowak, Christine Drawert und Sabine Herrle war das ein Leichtes. Zwanzig aktive MARTE MEO-Supervisoren tagten gemeinsam mit Klaus Biedermann und mir zwei Tage lang, vom 20. bis zum 21. November 2008, in der Akademie Klausenhof (in Hamminkeln, Deutschland) auf MARTE MEO-Art: frei, gemeinsam, respektvoll und vor allem konstruktiv und voller lebhafter, sorgsam-hilfreicher Ideen. Klaus Biedermann schrieb anschließend in seinem Presseartikel²⁾: »Es ist ein besonderes Anliegen der Begründerin von MARTE MEO, Maria Aarts, den einzelnen Trägern, Einrichtungen und Beratungsstellen zur weiteren regionalen Entwicklung Freiräume zu geben. Auf eine deutschlandweite Vereinsgründung wurde deshalb bewusst verzichtet. MARTE MEO – aus eigener Kraft – will so die Potenziale und Ressourcen der MARTE MEO Akteure nutzen.«

Das beschreibt genau die Stimmung, wie sie von allen Anwesenden an diesen beiden Tagen empfunden wurde. Hildegard Rausch und Markus Bach haben alles übersichtlich in einem Protokoll zusammengefasst und... »das Deutsche Netzwerk arbeit schon!«

5 Regionalgruppen & Treffen

Es wurden die folgenden 5 Regionalgruppen festgelegt:

1. Regionalgruppe **Nord** mit dem Sprecher: Christian Hawellek,
2. Regionalgruppe **Süd** mit der Sprecherin: Sabine Herrle,
3. Regionalgruppe **West** mit der Sprecherin: Christine Drawert,
4. Regionalgruppe **Ost** mit dem Sprecher: Markus Bach, und
5. Regionalgruppe **Mitte** mit der Sprecherin: Andrea Förster.

Aus dem Protokoll³⁾ der »MARTE MEO Bewegung« (H. Rausch, 21.11.2008): »Der Sprecher oder die Sprecherin wird in 2009 zu einem ersten Treffen der jeweiligen Regionalgruppe einladen. Beim jährlichen Treffen der „MARTE



Die nicht vollständige Teilnehmersgruppe des ersten Treffens der »MARTE MEO Bewegung« in Deutschland.
20 MARTE MEO Supervisoren, Klaus Biedermann (hinten rechts) und Maria Aarts tagten zwei Tagen in Hamminkeln.

MEO Bewegung“ wird aus den Regionalgruppen berichtet. Auf einen höheren Organisationsgrad und weitere Regelungen wird bewusst verzichtet. Es soll sich keine Hierarchie herausbilden, die möglicherweise Richtungen vorgibt und Entwicklungsmöglichkeiten einschränkt.«

Ein bunter Strauß

Rückblickend beschrieben die Teilnehmer am 21. November 2008 Atmosphäre und Arbeitsweise der »MARTE MEO Bewegung« folgendermaßen: Guter Wechsel von Arbeits- und Kontaktmomenten, der Persönlichkeit und den Stärken der Einzelnen wurde Raum gegeben, die Zusammenarbeit stand unter dem Leitgedanken: *der Weg ist das Ziel*. Und über die neu gegründete »MARTE MEO Bewegung«: Sie

ist ein »bunter Strauß«, ermöglicht Vielfalt, ist lebendig, schöpft aus eigener Kraft, schafft Verbindung. Die Zugehörigkeit zur »MARTE MEO Bewegung« wirkt als »doppelter Boden«; die »MARTE MEO Bewegung« ähnelt einer Familie, Geben und Nehmen sind im Gleichgewicht.

- Die »MARTE MEO Bewegung« hat eine eigene **Website: www.martemeobewegung.de**
- E-Mail-Adresse: **martemeo@martemeobewegung.de**

Anmerkungen:

- ¹⁾ AARTS, MARIA. *Marte Meo. Ein Handbuch, 2. überarbeitete Ausgabe*. 360 S. ISBN 978-90-75455-14-4. Eindhoven: Aarts Productions, 2009.
Englischsprachig: *Marte Meo. Basic Manual, 2nd edition*. 256 S. ISBN 978-90-75455-16-8. Eindhoven: Aarts Productions, 2008.
- ²⁾ In diesem MARTE MEO Magazine aufgenommen.
- ³⁾ In diesem MARTE MEO Magazine kurzgefaßt aufgenommen.

Diese **deutsche »MARTE MEO Bewegung«** ist erneut ein Beweis dafür, wie schnell die MARTE MEO-Information sich verbreitet nach dem Schneeballsystem. Ich freue mich zu sehen, wie es Menschen immer wieder gelingt, MARTE MEO auf ihre ganz persönliche Art zu nutzen und dadurch ihre eigenen Fähigkeiten, ihr Wissen, ihre Kultur, ihr professionelles Wissen und ihre berufliche Identität zu erhalten.

21.11.2008: Take-off of the »MARTE MEO Movement« in Germany

MARIA AARTS | MARTE MEO International

At the very last second, I was able to place this report in the page proof of the second revised edition of the »*Marte Meo – Ein Handbuch*«¹⁾, which was published in this January, 2009: Since 21st of November a new »MARTE MEO Movement« exists in Germany!²⁾

MARTE MEO Movement:
Free, together, respectful, constructive & full of vivid, carefully helping ideas

Last year, every now and then it was considered setting up a German association according to the successful model in the Scandinavian countries. Then *Klaus Biedermann* (Neukirchener education association, Neukirchen-Vluyn) came forward with the concrete proposal to organise the first meeting for the founding of a »MARTE MEO Movement« in Germany. We would only have to invite the right people. This was easily done with the help of *Christian Hawellek*, *Heike Bösche*, *Inge Nowak*, *Christine Drawert* and *Sabine Herrle*. Twenty active MARTE MEO supervisors met for two days, 20th and 21st November 2008, together with *Klaus Biedermann* and me in the Academy Klausenhof (in Hamminkeln, Germany) in the typical MARTE MEO style: Free, together, respectful and primarily constructive and full of vivid, carefully helping ideas. Afterwards, *Klaus Biedermann* wrote in his article²⁾:

»It is a special wish of the MARTE MEO founder *Maria Aarts* to provide free space for the individual supporting organisations, institutions and counselling centres in order to develop regionally. Therefore the establishing of an all German association was knowingly set aside. MARTE MEO – *one one's own strength* – wants to use the potentials and resources of the MARTE MEO actors in this way.«

This describes exactly the atmosphere, as it was perceived by the attendees during those two days. *Hildegard Rausch* and *Markus Bach* summarised everything clearly for the record and ... »*the German network is working already*«.

Five regional groups & meetings:

The following five regional groups were arranged:

1. Regional group **North** with speaker: *Christian Hawellek*,
2. Regional group **South** with speaker: *Sabine Herrle*,
3. Regional group **West** with speaker: *Christine Drawert*,
4. Regional group **East** with speaker: *Markus Bach*, and
5. Regional group **Middle** with speaker: *Andrea Förster*.

From the record³⁾ of the »MARTE MEO Movement« (H. Rausch, 21st of November, 2008):

»The speaker is invited to a first meeting of the respective regional group in 2009. At the annual meeting of the "MARTE MEO Movement" they will report on the regional groups. A higher grade of organisation and further arrangements are deliberately abandoned. A hierarchy, which could possibly force the groups into a certain direction and limit the possibilities of development, should not be established.«

A colourful bouquet

In hindsight, the attendees described the atmosphere and methods of work of the »MARTE MEO Movement« on 21 November 2008 as following: Good variation of working and contact moments, there was room for the personality and strengths of every individual, the teamwork followed the guiding idea: *The journey is the reward*.

This **German »MARTE MEO Movement«** proves again how fast the information about MARTE MEO spreads according to the pyramid scheme. I am happy to see how people are able to use MARTE MEO in their very personal way again and again and thus are able to obtain their individual abilities, their knowledge, their culture, their professional knowledge and their occupational identity.

And about the newly founded »MARTE MEO *Movement*«: »It is a “colourful bouquet” which enables diversity, is lively, draws strength from within and creates contact.

The “MARTE MEO *Movement*” membership acts as a “double bottom”; the “MARTE MEO *Movement*” is similar to a family, taking and giving are at balance.«

The MARTE MEO *movement* has got their own website: www.martemeobewegung.de
E-mail: martemeeo@martemeobewegung.de

Annotations:

- ¹⁾ See the picture of the »MARTE MEO *Bewegung*« founders on page 29 of this MARTE MEO *Magazine*.
- ²⁾ AARTS, MARIA. *Marte Meo. Ein Handbuch, 2. überarbeitete Ausgabe*. 360 p. ISBN 978-90-75455-14-4. Eindhoven: Aarts Productions, 2009. English version: *Marte Meo. Basic Manual, 2nd edition*, 256 p. ISBN 978-90-75455-16-8. Eindhoven: Aarts Productions, 2008.
- ³⁾ Included in this MARTE MEO *Magazine*.
- ³⁾ Briefly included in this MARTE MEO *Magazine*.

Pressebericht 1.12.2008

»MARTE MEO *Bewegung*« *Bundesweiter Ausbau von »MARTE MEO« verabredet*

Website: www.martemeobewegung.de | E-mail: martemeeo@martemeobewegung.de

Am 21. November 2008 wurde die Deutsche »MARTE MEO *Bewegung*« gegründet. »Marte Meo« (lat.) heißt so viel wie »aus eigener Kraft«. Diese von Maria Aarts aus den Niederlanden entwickelte videobasierte Methode zur Entwicklungsunterstützung kommt immer mehr Eltern und pädagogischen Fachkräften in Deutschland zu Gute. Inzwischen wird MARTE MEO in vielen Ländern Europas und auch weltweit, zum Beispiel in Asien und Australien, mit überwältigendem Erfolg eingesetzt; bis heute schon in über 35 Ländern.

Erstmalig trafen sich Ende November 2008 bundesweit über 20 MARTE MEO Supervisoren und Verantwortliche in der Akademie Klausenhof am Niederrhein unter Moderation von Maria Aarts, um ihre Erfahrungen über die Umsetzung der Methode auszutauschen, deutschlandweit regionale Arbeitsgruppen zu gründen und MARTE MEO in Deutschland noch bekannter zu machen. Neu für Deutschland ist die Gründung der »MARTE MEO *Bewegung*« an diesem Tag. Dazu wurden fünf Regionalgruppen der »MARTE MEO *Bewegung*« in Deutschland gebildet:

1. Regionalgruppe **Nord** mit dem Sprecher: **Christian Hawellek,**
2. Regionalgruppe **Süd** mit der Sprecherin: **Sabine Herrle,**
3. Regionalgruppe **West** mit der Sprecherin: **Christine Drawert,**
4. Regionalgruppe **Ost** mit dem Sprecher: **Markus Bach, und**
5. Regionalgruppe **Mitte** mit der Sprecherin: **Andrea Förster.**

Deutschlandweit sind inzwischen 500 zertifizierte Supervisoren, Therapeuten und Praktitioner tätig und erreichen erfolgreich einige Tausend Eltern und Fachkräfte.

Zwischen Hamburg und München, dem Niederrhein und der Lausitz breitet sich die »MARTE MEO *Bewegung*« mit dem Ziel aus, durch den Einsatz der Videokamera entwicklungsunterstützendes Verhalten in kleinen Schritten zu trainieren. Inzwischen haben zahlreiche Institute und Akademien in der Bundesrepublik die Ausbildung zur MARTE MEO Therapeutin in ihr Programm aufgenommen. Es ist ein besonderes Anliegen der Begründerin von MARTE MEO, Maria Aarts, den einzelnen Trägern, Einrichtungen und Beratungsstellen zur weiteren regionalen Entwicklung Freiräume zu gewähren. Auf eine deutschlandweite Vereinsgründung wurde deshalb bewusst verzichtet. MARTE MEO – *aus eigener Kraft* – will so die Potenziale und Ressourcen der MARTE MEO Akteure nutzen.

Die »MARTE MEO *Bewegung*« führt ihre eigene Website: www.martemeobewegung.de
E-mail-Adresse: martemeeo@martemeobewegung.de



Aus dem Protokoll der **MARTE MEO Bewegung**

Veranstaltung zur Gründung der MARTE MEO Bewegung
am 20./21. November 2008.
Protokoll der inhaltlichen Arbeit (Ausschnitt).

HILDEGARD RAUSCH | Protokollantin

Themenbereich: Internetauftritt:

Maria reserviert eine Domain: martemeeo-bewegung.de
(M.A.: Es wurde: Website: **www.martemeobewegung.de**;
E-Mail-Adresse: **martemeeo@martemeobewegung.de**)

Was soll auf der Website zu finden sein?

Rubrik: MARTE MEO Fachkräfte und Ausbildungsmöglichkeiten: Sie enthält eine Übersicht aller MARTE MEO Therapeuten und MARTE MEO Supervisoren in Deutschland.

Rubrik: Organisation der »MARTE MEO Bewegung«.

Rubrik: Veranstaltungen und Termine.

Rubrik: Publikationen und Forschung.

Rubrik: MARTE MEO International: Hier gibt es Links zu Initiativen anderer Länder.

Rubrik: Zugänglichkeit: (M.A.) Alle bisher genannten Rubriken sind öffentlich zugänglich. Darüber hinaus soll es auch einen geschützten Bereich nur für Mitglieder der Bewegung geben, der mit einem Passwort zugänglich ist. Dieser geschützte Bereich soll folgende Rubriken enthalten:

Rubrik: Börse für Materialien (Geschützter Bereich);

Rubrik: Entwürfe für Veröffentlichungen in der Presse (Geschützter Bereich);

Rubrik: Forum für Fragen und Austausch von Erfahrungen (Geschützter Bereich);

Fragen im Umgang mit der Website: Wer behält die Übersicht (Kontrolle) über das, was eingestellt wird? Wer richtet die Seiten ein und pflegt sie? Wichtig: Zwischen diesen Zuständigkeiten muss eine gute Verbindung sein. Diese Aufgaben sollen von Mitgliedern selbst erledigt und nicht gegen Geld nach außen gegeben werden. *Christian, Hans* und *Maria* machen den Anfang und richten die Website ein bzw. lassen sie einrichten. Alles andere wird sich entwickeln.

Themenbereich: Organisation der Bewegung:

Fünf Regionalgruppen werden gebildet:

Regionalgruppe Nord mit dem Sprecher	<i>Christian Hawellek</i>
Regionalgruppe Süd mit der Sprecherin	<i>Sabine Herrle</i>
Regionalgruppe West mit der Sprecherin	<i>Christine Drawert</i>
Regionalgruppe Ost mit dem Sprecher	<i>Markus Bach</i>
Regionalgruppe Mitte mit der Sprecherin	<i>Andrea Förster.</i>

Auf einer Deutschlandkarte in der Website wird der Einzugsbereich der Regionalgruppen kenntlich gemacht und aufgeführt, welche Personen zu den jeweiligen Regionalgruppen gehören. Der Sprecher oder die Sprecherin laden zu einem ersten Treffen der jeweiligen Regionalgruppe ein. Beim jährlichen Treffen der MARTE MEO Bewegung wird aus den Regional-

gruppen berichtet. Auf einen höheren Organisationsgrad und weitere Regelungen wird bewusst verzichtet. Es soll sich keine Hierarchie herausbilden, die möglicherweise Richtungen vorgibt und Entwicklungsmöglichkeiten einschränkt.

Themenbereich: Öffentlichkeitsarbeit:

Konkreter Vorschlag, der gleich umgesetzt werden soll. Klaus Biedermann wird einen Presseartikel zur Gründung der MARTE MEO Bewegung schreiben mit der Überschrift »MARTE MEO bewegt«. Dieser Artikel wird an alle Teilnehmenden verschickt. Sie sind aufgefordert, einen regionalen Bezug in den Artikel einzuarbeiten und ihn in der regionalen Presse veröffentlichen zu lassen.¹⁾

Themenbereich: Verbindung zur politischen Ebene:

Verbindungen zur politischen Ebene sollten von »oben« gestartet werden und sich von »unten« entwickeln lassen. Von »oben«: Direkte Kontaktaufnahme mit politisch einflussreichen Menschen auf Bundes- und Landesebene. Von »unten«: Berufsgruppen und Interessengruppen sollten sich gezielt ans Ministerium wenden und MARTE MEO Ausbildungen einfordern.

Was ist wichtig im Kontakt mit der politischen Ebene? Welche Erfahrungen gibt es?

- Klar machen, dass MARTE MEO gut zum Bestehenden passt und es ergänzt – nichts kommt durcheinander oder gerät in Widerspruch durch MARTE MEO.
- Anschluss über Themen herstellen, die Politikern wichtig sind – aufzeigen, wie MARTE MEO einen

wichtigen Beitrag zu diesem Thema schaffen kann.

- Zusammenarbeit mit anderen Methoden anbieten und an andere Konzepte anknüpfen, aber gleichzeitig mit der eigenen Methode klar und eigenständig bleiben und nichts »verwässern«.

Abschlussrunde:

Rückmeldungen zur Zusammenarbeit in den zwei Tagen und zur neu gegründeten Bewegung werden stichwortartig aufgenommen.

Zur Arbeitsweise: Guter Wechsel von Arbeits- und Kontaktmomenten, es wurde Raum gegeben, dass sich die Persönlichkeit und die Stärken der Einzelnen zeigen konnten, die Zusammenarbeit stand unter dem Leitgedanken: der Weg ist das Ziel.

Zur neu gegründeten MARTE MEO Bewegung: Sie ist ein »bunter Strauss«, ermöglicht Vielfalt, ist lebendig, schöpft aus eigener Kraft, schafft Verbindung. Die Zugehörigkeit zur Bewegung wirkt als »doppelter Boden«, die Bewegung wird mit Familie verglichen, Geben und Nehmen sollen im Gleichgewicht sein.

Anmerkung:

- ¹⁾ In diesem MARTE MEO Magazine veröffentlicht. Der Pressebericht wurde von mehreren Zeitungen publiziert.

Weitere Informationen:

E-mail: martemeeo@martemeobewegung.de
Website: www.martemeobewegung.de

Taken from the record of the »MARTE MEO Movement«

Event for the foundation of the »MARTE MEO Movement«, 20/21 November 2008.
Record of work as regards content (excerpt).

HILDEGARD RAUSCH | Minutes Secretary

Subject area: Web presence:

Maria reserves a domain: martemeeo-bewegung.de
(M.A.: It became:
website: www.martemeobewegung.de;
E-Mail address: martemeeo@martemeobewegung.de)

What will be found on the website?

Rubric: MARTE MEO trained personnel and possibilities for further training: It contains an overview of all MARTE MEO therapists and MARTE MEO supervisors in Germany.

Professional Journal of the MARTE MEO Method

Fachzeitschrift der MARTE MEO Methode

is published quarterly in print as well as in digital format.

EDITOR IN CHIEF: Maria Aarts, Director of Marte Meo International,
Molenveld 20, 5611 EX Eindhoven, The Netherlands, e-mail: aartsmaria@martemeeo.com

CONTRIBUTORS VOL. 40/41: Gonnie Aarts, Josje Aarts, Maria Aarts, Anja, Australia: Board members of KU Children Services & team members of The Benevolent Society/Sir Philip Baxter Child Care Centre, Lone Bakke, Ursula Becker, Madeleine Bell, Marit Bergnum-Hansen, Klaus Biedermann, Melanie Bodem, Armin Castello, Marlene Grotz, Hanau: Participants »Marte Meo Eltern Coaching/Grundkurs, Lucy Harries, Christian Hawellek, Birgit Kessels, Marzena Jura, Mo.Ki. Team, Inge Nowak, Colette O'Donovan, Rainer Schwing, Verena Strub, Anne Taistra, Team MARTE MEO *Bewegung*«, Claudia Thommes, Christoph Venedey

PUBLICATION OF ARTICLES: Please send articles, only concerning subjects in the field of the Marte Meo Method, to:
Marte Meo International,
Attn. Maria Aarts,
Molenveld 20 - 5611 EX Eindhoven - The Netherlands.
Tel. (+31)-(0)40-246 05 60;
e-mail: AartsMaria@martemeeo.com;
or see the Marte Meo web site: www.martemeeo.com.
The editor in chief of the MARTE MEO *Magazine* reserves the right of publication and/or editing of the contributions.

SUBSCRIPTIONS: Subscription rates (4 issues):
€ 37,- (4 *Magazines*; sent by regular post);
€ 30,- (4 *Magazines* only digital, downloadable from www.martemeeo.com, by means of a personal code number);
€ 42,- (4 *Magazines* in print & digital).
Subscriptions, address changes, cancellation of subscription and information:
Marte Meo MultiMedia Centre, Attn. Gonnie Aarts
Deken van Baarsstraat 29 - 6021 BG Budel - The Netherlands
Tel. (+31)-(0)495-43 02 58; e-mail: AartsGonnie@martemeeo.com.
Or subscribe by web site: www.martemeeo.com.
Cancellation of subscriptions: during the month of receiving the 4th issue of the valid subscription period.

DESIGN: Personal Media Solutions, The Netherlands;
web site: www.personalmediasolutions.nl.
PRINT: De Budelse, The Netherlands; web site: www.debudelse.nl.

© 2008, ALL RIGHTS RESERVED BY THE PUBLISHER of MARTE MEO *Magazine*:
Aarts Productions, Molenveld 20, 5611 EX Eindhoven, The Netherlands. To request permission concerning re-publication of MARTE MEO *Magazine* article(s) please contact
Aarts Productions, attn. Maria Aarts: e-mail: AartsMaria@martemeeo.com. Re-publishing and/or translations only with the publisher's written permission.

"Aarts Publications" is the rightful publisher of the MARTE MEO *Magazine*
(Professional Journal of the Marte Meo Method/Fachzeitschrift der Marte Meo Methode)

"MARTE MEO"® and "MARTE MEO – ON ONE'S OWN STRENGTH"® is a trademark.
MARTE MEO® Books, Video's, DVD's and MARTE MEO *Magazine* are published by Aarts Productions, The Netherlands. Aarts Productions is the owner of the MARTE MEO® logotype, consisting of the words 'MARTE MEO'®, with or without the sentence «On One's Own Strength», and the portrayal of a «Sámi M». It is registered.

All rights reserved. Copyright under the International Copyright Convention.
Apart from any fair dealing for the purposes or research or private study, or criticism or review, as permitted under the Copyright, Designs and Patents Act, 1998, and in accordance with the terms of licences issued by the Copyright Licensing Agency, no part of the Marte Meo Magazine may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, scanning, recording, or by any information storage and e-publishing or retrieval system, without permission in writing from the publisher.

METHOD OF QUOTATION: Author's name, Title of the article, MARTE MEO *Magazine*, Year/Number of issue, volume, page number.
[Example: Ingeborg Hedegaard Kristensen, Use of the Marte Meo Method in Danish Public Health Care, MARTE MEO *Magazine*, 2003/27, (Vol. 30), page ...].

MARTE MEO *Magazine* is also digitally published. Subscribers will be able to download the actual issue from www.martemeeo.com, by means of a personal code number.

Ask for more information Gonnie Aarts:
AartsGonnie@martemeeo.com.



1



2



4



3

Photos: [1] Special *International Marte Meo Training Course* at »MARTE MEO INTERNATIONAL«, Eindhoven, on the 4th of February, 2009. Participants from: Germany, Greece, Latvia, Luxembourg, Russia, Ukraine and Switzerland attended the course.

[2] *Markus Bach* (l.) and *Bernhard Jacob* (r.) with *Maria Aarts* at a *Marte Meo Supervisor Course*, *MARTE MEO INTERNATIONAL*, Eindhoven, the 17th of February, 2009.

[3] Certification Day of the first *Luxembourg Marte Meo Therapist Course*; the 8th of December, 2008.

[4] *Ragnhild Onsøyen* (l.), *Maria Aarts*, *Marit Bergnum-Hansen* (r.) after the *Marte Meo Master Class* in Oslo, Norway (12th of February, 2009), celebrating 20 years of *MARTE MEO* in Norway.

Photo front cover: *MARIA AARTS & HILDEGARD RAUSCH* working on their book + DVD: »*Mir fällt nix ein*« (I am lost for ideas). See p. 4 & p. 67.